

Toruński przekład Nowego Przymierza z psalmami

Toruński przekład Nowego
Przymierza z psalmami

Kategorie:
Biblie > Inne tłumaczenia
Epafras

60,00 zł

numer katalogowy: BI/0464

format: 17x21 cm

rok wydania: 2019

Przekład toruński Nowego Przymierza – polski, ewangelikalny przekład Nowego Testamentu, który ukazał się jesienią 2017.

Wydawcą przekładu jest Fundacja Świadome Chrześcijaństwo z Torunia. W skład komitetu redakcyjnego wchodził: Michał Basiewicz, Karol Czarnowski, Waldemar Kułakowski oraz Karol Zieleźnik.

Podstawą przekładu był Textus receptus w wydaniu Fredericka Scrivenera z 1894, niektóre warianty tekstowe występujące w tekście bizantyńskim podano w przypisach.

Przy tłumaczeniu przyjęto zasadę ekwiwalencji formalnej, czyli oddania największej zbieżności znaczeniowej w stosunku do oryginału greckiego. Dodano jednak i oznaczono kursywą słowa niewystępujące w oryginale, które mają ułatwiać zrozumienie tekstu. W przypisach umieszczono odnośniki do tekstów paralelnych, alternatywne tłumaczenia niektórych słów, a także polskie odpowiedniki oryginalnych idiomów, które mogłyby być niezrozumiałe dla współczesnego czytelnika - np. w brzuchu mająca (Mt 1,18) wyjaśniono jako była w ciąży.

Wydanie jest wykonane ze skóry ekologicznej oraz złożonych brzegów. Całość w etui plastikowym